

# Jer

## Chapter 27

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
הָיָה יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן-יְהוֹיָקִים מַמְלַכְתּוֹ בְּרֵאשִׁית  
foi Yehudah rei-de- Yoshiyahu filho-de- Yehoyaqim reinado-de- No-princípio-de-  
[H1961](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H4467](#) [H7225](#)  
:לֵאמֹר יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל-הַזֶּה הַדָּבָר  
dizendo YHWH de-com Yirmeyah a- esta a-palavra  
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H2088](#) [H1697](#)

No principio do reinado de Joaquim, filho de Josias, rei de Judah, veiu esta palavra a Jeremias da parte do Senhor, dizendo:

2  
כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסְרוֹת וּמִצִּיּוֹת וְנָתַתָּם עָלַי  
sobre- e-põe-nos e-canzis correias para-ti Faze a-mim YHWH disse Assim-  
[H5414](#) [H4133](#) [H4147](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
:צְוֹאֲרֶךְ  
teu-pescoço

Assim me disse o Senhor: Faze umas prisões e jugos, e pôl-os-has sobre o teu pescoço.

3  
וְשִׁלַּחְתָּם אֶל-מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל-בְּנֵי מֶלֶךְ צִידוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ צָר וְאֶל-עַמּוֹן וְשִׁלַּחְתָּם  
filhos-de- rei-de- e-ao- Mo'av rei-de- e-ao- Edom rei-de- ao- E-enviá-los-ás  
[H4428](#) [H0413](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H7971](#)  
הַבָּאִים מֵאֲחֵי מֶלֶךְ צָר וְאֶל-עַמּוֹן וְשִׁלַּחְתָּם  
que-vêm mensageiros pela-mão-de- Tsidon rei-de- e-ao- Tsor rei-de- e-ao- 'Ammon  
[H0935](#) [H4397](#) [H3027](#) [H6721](#) [H4428](#) [H0413](#) [H6865](#) [H4428](#) [H0413](#) [H5983](#)  
יְרוּשָׁלַיִם אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה  
Yerushalayim a- Tsidqiyahu rei-de- Yehudah  
[H0413](#) [H3389](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#)

E envia-os ao rei de Edom, e ao rei de Moab, e ao rei dos filhos de Ammon, e ao rei de Tyro, e ao rei de Sidon, pela mão dos mensageiros que veem a Jerusalem a ter com Zedekias, rei de Judah.

4  
וְצִוִּיתָ אֹתָם אֵלֶיךָ וְצִוִּיתָ אֹתָם אֵלֶיךָ וְצִוִּיתָ אֹתָם אֵלֶיךָ וְצִוִּיתָ אֹתָם אֵלֶיךָ  
Tseva'ot YHWH disse Assim- dizendo seus-senhores a- eles E-ordenar-lhes-ás  
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6680](#)  
:אֲדֹנָיְכֶם אֶל-תְּאֵמְרוּ כֹה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי  
vossos-senhores a- direis Assim Yisra'el Deus-de-  
[H0113](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3478](#) [H0430](#)

E lhes darás ordens, que digam aos seus senhores: Assim diz o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel: Assim direis a vossos senhores:

פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְאֶת-	הָאָדָם	אֶת-	הָאָרֶץ	אֶת-	עָשִׂיתִי	אֲנִי	5
face-de-	sobre-	que	o-animal	e-(a)-	o-homem	(a)-	a-terra	(a)-	fiz	Eu	
<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0595</a>	
יָשָׁר	לְאִשֶּׁר	וַיִּתְּתֶיהָ	הַנְּטוּיָהּ	וּבְרֹוּעִי	הַגָּדוֹל	בְּכַחְלִי	הָאָרֶץ				
foi-reto	a-quem	e-a-dei	o-estendido	e-com-meu-braço	o-grande	com-meu-poder	a-terra				
<a href="#">H3474</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2220</a>			<a href="#">H0776</a>				

בְּעֵינָי:  
em-meus-olhos

Eu fiz a terra, o homem, e os animais que estão sobre a face da terra, pela minha grande potencia, e com o meu braço estendido, e a dou áquelle que me agrada nos meus olhos.

מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר	בְּיַד	הָאֵלֶּה	הָאֲרָצוֹת	כָּל-	אֶת-	נָתַתִּי	אֲנִי	וְעַתָּה	6
rei-de-	Nevukhadnetsar	na-mão-de-	estas	as-terras	todas-	(a)-	dei	eu	E-agora	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H6258</a>	
	לְעַבְדּוֹ:	לוֹ	הַשָּׂדֶה	חַיֵּית	אֶת-	וְגַם	עַבְדֵי	בָּבֶל		
	para-servi-lo	a-ele	o-campo	animais-de-	(a)-	e-também	meu-servo	Bavel		
	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0894</a>		

E agora eu já dei todas estas terras na mão de Nabucodonozor, rei de Babylonia, meu servo: e ainda até os animais do campo lhe dei, para que o sirvam.

עַד	בְּנוֹ	בֶּן-	וְאֶת-	בְּנוֹ	וְאֶת-	הַגּוֹיִם	כָּל-	אֵתוֹ	וְעַבְדּוֹ	7
até	seu-filho	filho-de-	e-(a)-	seu-filho	e-(a)-	as-nações	todas-	a-ele	E-servirão	
<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	
	וּמְלָכִים	רַבִּים	גּוֹיִם	בוֹ	וְעַבְדּוֹ	הוּא	גַּם-	אֲרֶצוֹ	עַתָּה	בְּאֵ-
	e-reis	muitas	nações	nele	e-servirão	ele	também-	sua-terra	tempo-de-	vir-
	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H0935</a>

גְּדֵלִים:  
grandes

E todas as nações o servirão a elle, e a seu filho, e ao filho de seu filho, até que tambem venha o tempo da sua propria terra: então muitas nações e grandes reis se servirão d'elle.

מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר	אֶת-	אֵתוֹ	יַעֲבֹדוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וְהַמְּמֻלְכָהּ	הַגּוֹי	וְהָיָה	8
rei-de-	Nevukhadnetsar	(a)-	a-ele	servirem	não-	que	e-o-reino	a-nação	E-será	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4467</a>		<a href="#">H1961</a>	
	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	בְּעַל	צַוְאוֹ	אֶת-	וְתֵן	לֹא-	אֲשֶׁר	וְאֶת	בָּבֶל
	Bavel	rei-de-	no-jugo-de-	seu-pescoço	(a)-	puser	não-	que	e-(a)	Bavel
	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5923</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0894</a>
	נְאֻם-	הַהוּא	הַגּוֹי	עַל-	וּבְרִבְרָהּ	וּבְרָעֵב	וּבְרָעֵב	וּבְרָעֵב	בְּחַרְבֵּי	
	declaração-de-	essa	a-nação	sobre-	punirei	e-com-pestilência	e-com-fome	e-com-fome	com-espada	
	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H1698</a>		<a href="#">H7458</a>		<a href="#">H2719</a>	
					בְּיָדוֹ:	אֲתָם	תִּמְיֵי	עַד-	וְהָיָה	
					em-sua-mão	eles	consumi-los	até-	YHWH	
					<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	

E será que a nação e o reino que o não servirem, a saber, a Nabucodonozor, rei de Babylonia, e que não pozerem o seu pescoço debaixo do jugo do rei de Babylonia, com espada, e com fome, e com peste visitarei a tal nação, diz o Senhor, até que a consuma pela sua mão.

9 וְאַתֶּם אֲלֹ-תִשְׁמְעוּ אֶל-נְבִיאֵיכֶם וְאַל-קְסָמִיכֶם וְאַל-  
 E-vós não-ouçais a-vossos-profetas e-a-vossos-adivinhadores  
[H0413](#) [H7080](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0408](#)

חַלְמֹתֵיכֶם וְאַל-עֲנֻיִכֶם וְאַל-הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם  
 vossos-sonhos e-a-vossos-agoureiros e-a-que-queles dizem a-vós  
[H0413](#) [H2472](#) [H0413](#) [H3786](#) [H1992](#) [H0559](#) [H0413](#)

לֵאמֹר לֹא תַעֲבֹדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל:  
 dizendo Não servireis (a)-rei-de-Bavel  
[H3808](#) [H5647](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#)

E vós não deis ouvidos aos vossos profetas, e aos vossos adivinhos, e aos vossos sonhos, e aos vossos agoureiros, e aos vossos encantadores, que vos fallam, dizendo: Não servireis ao rei de Babilonia.

10 כִּי שָׁקֵר הֵם נְבִיאִים לָכֵם לְמַעַן אֶתְחַק אֶתְכֶם מֵעַל אֶדְמַתְכֶם  
 Porque Porque eles mentiram profetizam a-vós para afastar vós de-sobre vossa-terra  
[H0127](#) [H0853](#) [H7368](#) [H4616](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

וְהִדַּחְתִּי וְאַתְכֶם וְאַבְדֹתֶם:  
 e-expulsar-vos-ei vós e-perecereis  
[H0006](#) [H0853](#) [H5080](#)

Porque mentiras vos prophetizam, para vos mandarem para longe da vossa terra, e eu vos lance d'ella, e vós pereçaes.

11 וְהִגִּוִי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת-צַוְאָרוֹ בְּעַל מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעַבְדּוֹ  
 Mas-a-nação que puser (a)-seu-pescoço no-jugo-de-rei-de-Bavel e-o-servir  
[H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְהִנַּחְתִּיו עַל-אֶדְמַתּוֹ נְאֻם-יְהוָה וְעִבְרָה וַיֵּשֶׁב בָּהּ:  
 e-deixarei-a sua-terra sobre- sua-terra de-lavrá-la-á YHWH e-lavrará-la-á e-lavrará-la-á e-lavrará-la-á e-lavrará-la-á  
[H3240](#) [H0127](#) [H5002](#) [H3068](#) [H5647](#) [H3427](#)

Porém a nação que metter o seu pescoço sob o jugo do rei de Babilonia, e o servir, eu a deixarei na sua terra, diz o Senhor, e lavral-a-ha e habitará n'ella.

12 וְאַל-צִדְקִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה רְבִרְתִּי כַכֵּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר  
 E-a-Tsidqiyah rei-de-Yehudah falei conforme-todas-as-palavras estas dizendo  
[H0413](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1696](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0559](#)

הַבָּיִאוּ אֶת-צַוְאֵרֵיכֶם בְּעַל מֶלֶךְ-בָּבֶל וְעַבְדּוֹ אֵתוֹ וְעִמּוֹ וְחַיּוֹ:  
 Trazei (a)-vossos-pescoços no-jugo-de-rei-de-Bavel e-servi-ele e-seu-povo e-vivei  
[H0853](#) [H0935](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H0935](#)

E fallei com Zedekias, rei de Judah, conforme todas estas palavras, dizendo: Mettei os vossos pescoços no jugo do rei de Babilonia, e servi-o, a elle e ao seu povo, e vivereis.

13 לְמַה תָּמוּתוֹ אַתָּה וְעַמּוֹ וְעַמּוֹ בְּחַרְבַּב בְּרָעַב וּבַדָּבָר כַּאֲשֶׁר  
 Por-que morreréis tu e-teu-povo e-teu-povo e-teu-povo e-teu-povo e-teu-povo e-teu-povo e-teu-povo  
[H4191](#) [H4100](#) [H7458](#) [H2719](#) [H1698](#)

דָּבַר יְהוָה אֶל-הַנָּחַל אֲשֶׁר לֹא-יַעֲבֹד אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל:  
 falou YHWH a-nação a-que não-servir (a)-rei-de-Bavel  
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0853](#) [H5647](#) [H4428](#) [H0894](#)

Porque morrerias tu e o teu povo, á espada, e á fome, e de peste, como o Senhor já disse da gente que não servir ao rei de Babilonia?



נָא	יִפְגְּעוּ-	אַתֶּם	יְהוָה	דְּבַר-	יֵשׁ	וְאִם-	הֵם	נְבִיאִים	וְאִם-	18
por-favor	intercedam-	com-eles	YHWH	palavra-de-	há	e-se-	eles	profetas	E-se-	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5030</a>		
	יְהוָה	בְּבֵית-	הַנּוֹתָרִים	וְהַכֵּלִים	בָּאוּ	לְבִלְתִּי-	צְבָאוֹת	בֵּיתֵהָ		
	YHWH	na-casa-de-	os-restantes	os-vasos	vão	para-que-não-	Tseva'ot	a-YHWH		
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1115</a>		<a href="#">H3068</a>		
			בְּ	וּבִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּבֵית			
			בְּבֵלָה:	e-em-Yerushalayim	Yehudah	rei-de-	e-casa-de-			
			בָּ	Bavel						
			<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>				

Porém, se são profetas, e se ha palavras do Senhor com elles, orem agora ao Senhor dos Exercitos, para que os vasos que ficaram de resto na casa do Senhor, e na casa do rei de Judah, e em Jerusalem não venham a Babylonia.

וְעַל-	הַיָּם	וְעַל-	הָעֲמֻדִים	אֶל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	19
e-sobre-	o-mar	e-sobre-	as-colunas	sobre-	Tseva'ot	YHWH	disse	assim	Porque	
	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
		הַזֹּאת:	בְּעִיר	הַנּוֹתָרִים	וְהַכֵּלִים	יֵתֵר	וְעַל	הַמְּכֻנּוֹת		
		esta	na-cidade	os-restantes	os-vasos	resto-de-	e-sobre	as-bases		
		<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3627</a>			<a href="#">H4350</a>		

Porque assim diz o Senhor dos Exercitos acerca das columnas, e do mar, e das bases, e do resto dos vasos que ficaram de resto na cidade,

יְכוֹנְיָהוּ	אֶת-	בְּנִלוֹתוֹ	בְּבֵל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאֱצַר	לָקַח־	לֹא-	אֲשֶׁר	20
Yekhonyahu	(a)-	quando-exilou	Bavel	rei-de-	Nevukhadnetsar	tomou	não-	Que	
<a href="#">H3204</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>		
חֲרֵי	כָּל-	וְאֵת	בְּבֵלָה	מִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	בֶּן-	
nobres-de-	todos-	e-(a)	Bavel	de-Yerushalayim	Yehudah	rei-de-	Yehoyaqim	filho-de-	
<a href="#">H2715</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3079</a>		
						ס	וּירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	
						§	e-Yerushalayim	Yehudah	
						<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H3063</a>	

Que Nabucodonozor, rei de Babylonia, não tomou, quando transportou de Jerusalem para Babylonia a Jechonias, filho de Joaquim, rei de Judah, como tambem a todos os nobres de Jerusalem;

הַנּוֹתָרִים	וְהַכֵּלִים	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
os-restantes	os-vasos	sobre-	Yisra'el	Deus-de-	Tseva'ot	YHWH	disse	assim	Porque	
<a href="#">H3498</a>	<a href="#">H3627</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
			וּירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית		
			e-Yerushalayim	Yehudah	rei-de-	e-casa-de-	YHWH	casa-de-		
			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H3068</a>			

Assim pois diz o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel, acerca dos vasos que ficaram de resto na casa do Senhor, e na casa do rei de Judah, e em Jerusalem:

יְהוָה	נֹאמַר-	אַתֶּם	פָּקְדֵי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יֹבְאוּ	בְּבֵלָה	22
YHWH	declaração-de-	eles	visitá-los	dia-de-	até	estarão	e-lá	serão-levados	Bavel	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0894</a>	
			בְּ	הַמְּקוֹם	אֶל-	וְהִשִּׁיבֵתִים	וְהִעֲלִיתִים			
			בָּ	este	o-lugar	a-	e-fá-los-ei-voltar	e-fá-los-ei-subir		
			בָּ	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5927</a>		

A Babylonia serão levados, e ali ficarão até ao dia em que os visitarei, diz o Senhor: então os farei subir, e os tornarei a trazer a este lugar.